



W E C A N  
H E L P

***You have the right to  
interpreter services.***

*Be sure to read Your Right  
to Interpreter Services  
brochure as well as the  
other program brochures.  
These contain important  
information.*

***If you have trouble  
understanding them,  
your case manager can  
help.***

DEPARTMENT OF  
TRANSITIONAL  
ASSISTANCE

NCIB (Rev. 2/2009)  
25-404-0209-05

# WHAT NONCITIZENS NEED TO KNOW



DEPARTMENT OF TRANSITIONAL ASSISTANCE





W H A T A  
N O N C I T I Z E N  
N E E D S T O  
K N O W

**Your children may be eligible for Cash and/or Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) benefits** even if you are not.

**Don't be afraid to apply for benefits for yourself or your family.** Even if you are ineligible for benefits due to immigration status, **we will not report you to immigration authorities** unless you provide us with a final order of deportation.

*If you feel you cannot give us information about your immigration status, you will be ineligible for benefits. Your family members may still be able to receive benefits. Once you tell your case manager that you cannot give us this information, your case manager will stop asking you about your status.*


**BUT,** your case manager must ask you other questions about you, including where you live, your income, child support, etc. We need this information to decide benefit eligibility for your family members. Your income and assets may be counted in determining eligibility and the amount of your family's benefits.

Certain legal permanent residents (LPR) applying for SNAP benefits may be asked about their sponsor. If you are in a household with disqualified members,

*the sponsor's income and assets may be used in deciding SNAP eligibility and the benefit amount. In addition, certain non-SSI disabled and elder households may continue to be subject to sponsor deeming.*

**REMEMBER:** *If you do not tell us your immigration status, your benefits may be lower than they should be.*

*If you have questions about your immigration status or how receipt of benefits affects your ability to adjust your status or any other questions, you can call one of the agencies listed on the Noncitizens Resources brochure.*





**P O D E M O S  
A Y U D A R L E**

***Usted tiene derecho a recibir servicios de interpretación.***

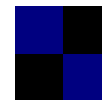
*Asegúrese de leer el folleto “Su derecho a recibir servicios de interpretación” así como los otros folletos del programa. Estos documentos contienen información importante.*

***Si tiene dificultades para entenderlos, su administrador de caso puede ayudarle.***

DEPARTAMENTO DE  
ASISTENCIA  
TRANSICIONAL


NCIB (S) (Rev. 2/2009)  
25-405-0209-05

**LO QUE  
AQUELLOS  
QUE SON NO  
CIUDADANOS  
NECESITAN  
SABER**



DEPARTMENT OF TRANSITIONAL ASSISTANCE





LO QUE UN NO  
CIUDADANO  
NECESITA  
SABER

**Sus hijos pueden reunir los requisitos para recibir dinero en efectivo y/o beneficios del Programa complementario de asistencia para nutrición (SNAP, por sus siglas en inglés) aunque usted no los reúna.**

**No tema solicitar beneficios para usted o para su familia.** Aunque usted no reúna los requisitos para recibir beneficios debido a su estatus de inmigración, **no lo denunciaremos ante las autoridades de inmigración** a menos que nos muestre una orden definitiva de deportación.

Si cree que no puede darnos información sobre su estatus de inmigración, no podrá recibir beneficios. Es posible que los miembros de su familia sí puedan recibirlos. En cuanto usted le diga a su administrador de caso que no puede darnos esta información, éste dejará de hacerle preguntas sobre su estatus.


**Sin embargo,** su administrador de caso debe hacerle otras preguntas, entre ellas dónde vive, cuáles son sus ingresos, si recibe pagos para la manutención de sus hijos, etc. Necesitamos esta información para decidir si los miembros de su familia reúnen los requisitos para recibir beneficios. Sus ingresos y sus activos se pueden tener en cuenta a la hora de determinar si su familia reúne los requisitos y cuál será el monto de beneficios que recibirá.

A ciertos residentes legales permanentes (LPR, por sus siglas en inglés) que soliciten beneficios del programa SNAP se les puede preguntar sobre su patrocinador. Si en su hogar hay miembros que hayan sido descalificados,

los ingresos y los activos del patrocinador pueden usarse para decidir si se reúnen los requisitos del programa SNAP y cuál será el monto de los beneficios. Este estudio de los patrocinadores puede seguir aplicándose además a ciertos hogares de personas discapacitadas y ancianas que no reciban Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI).

**RECUERDE:** Si no nos cuenta su estatus de inmigración, sus beneficios pueden ser más bajos de lo que deberían ser.

Si tiene preguntas sobre su estatus de inmigración, sobre cómo el hecho de recibir beneficios puede afectar su capacidad de modificar su estatus o sobre algún otro asunto, llame a una de las organizaciones que figuran en el folleto Recursos para no ciudadanos.





N O U K A  
E D E W

***Ou gen dwa pou resevwa sèvis yon entèprèt.***

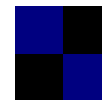
*Asire w ou li bwochi Dwa W pou Resevwa Sèvis yon Entèprèt ansanm ak lòt bwochi sou kèk lòt pwogram. Bwochi sa yo gen anpil enfòmasyon enpòtan ladan yo.*

***Si w ta gen difikilte pou konprann enfòmasyon sa yo, responsab ka w la ka ede w.***

DEPATMAN POU  
ASISTANS  
TRANZISYONÈL

NCIB (HC) (Rev. 2/2009)  
25-402-0209-05

# BAGAY YON MOUN KI PA SITWAYEN AMERIKEN BEZWEN KONNEN



DEPARTMENT OF TRANSITIONAL ASSISTANCE



B A G A Y Y O N  
M O U N K I P A  
S I T W A Y E N  
A M E R I K E N  
B E Z W E N  
K O N N E N

**Timoun ou yo ka elijib pou resevwa lajan kach epiloswa benefis nan Pwogram Asistans Siplemanchè pou Nitrisyon (Supplemental Nutrition Assistance Program - SNAP) menm si oumenm ou pa elijib.**

**Piga w pè aplike pou benefis yo pou oumenm oswa pou fanmi w.** Menm si w pa elijib pou benefis akòz estati imigrasyon w, **nou pa pral rapòte w bay otorite nan zafè imigrasyon yo** amwenske ou bannou yo lòd final pou depòtasyon.

Si w santi ou paka bannou enfòmasyon sou estati imigrasyon w, ou pa pral elijib pou benefis yo. Manm fanmi w ka toujou kapab resevwa benefis yo. Yon fwa ou fin fè manadjè ka w la konnen ou pa kapab bay enfòmasyon sa a, responsab ka w la pral sispann poze w kesyon sou estati w.

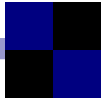
**MEN,** responsab ka w la dwe poze lòt kesyon konsènan oumenm, ikonpri kote ou abite, konbyen lajan ou fè, sipò pou timoun, eksetera. Nou bezwen enfòmasyon sa a pou nou ka pran yon desizyon sou elijiblite manm fanmi w pou benefis yo. Nou ka konsidere revni w ak byen ou posede nan detèminasyon elijiblite w ak montan benefis fanmi w resevwa.

Yo ka mande sèten rezidan pèmanan ki legal (LPR) k ap aplike pou benefis SNAP yo pou yo pale de sponso yo. Si w

ap viv nan yon kay ki gen manm fanmi ki pa kalifye, yo ka itilize revni ak byen sponso a pou detèmine elijiblite pou SNAP ak montan benefis la. Anplis de sa, kèk kay ki gen moun ki andikape ak ti granmoun ki pa p resevwa SSI ladan yo ka sijè a konsidera-syon yon sponso.

**SONJE:** Si w pa di nou estati imigrasyon w, benefis ou yo ka pi ba pase sa yo ta sipoze ye.

Si w gen kesyon sou estati imigrasyon w oswa kesyon sou kouman lè w resevwa benefis sa ka afekte kapasite w pou fè ajisteman nan estati w oswa nenpòt lòt kesyon ou ta genyen, ou ka rele youn nan ajans ki mansyone nan bwochi Resous pou Moun ki pa Sitwayen Ameriken an.



N Ó S  
P O D E M O S  
A J U D A R

**Você tem direito ao serviço de um intérprete.**

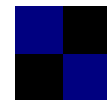
*Não se esqueça de ler a sua brochura “Direito ao Serviço de um Intérprete”, assim como as outras brochuras relacionadas ao programa. Estas contêm informações importantes.*

**Se tiver dificuldades em compreendê-las, o seu gestor de caso poderá ajudá-lo(a).**

DEPARTAMENTO DE  
AJUDA DE TRANSIÇÃO

NCIB (POR) (Rev. 2/2009)  
25-403-0209-05

# O QUE OS NÃO- CIDADÃOS PRECISAM DE SABER



O QUE UM  
NÃO-CIDADÃO  
PRECISA DE  
SABER

**Os seus filhos podem ser elegíveis para os benefícios dos Programas CASH e/ou de Assistência Suplementar à Nutrição (SNAP), mesmo que você não seja.**

**Não tenha receio em candidatar-se a benefícios para si próprio(a) ou para a sua família.** Mesmo que não seja elegível para obter benefícios devido ao seu estatuto de imigrante, **não daremos conhecimento da sua situação às autoridades de imigração,** a não ser que nos forneça uma ordem final de deportação.

Se acha que não nos pode fornecer informações sobre o seu estatuto de imigrante, você não será considerado(a) elegível para receber benefícios. Os seus familiares poderão, apesar disso, receber benefícios. Assim que disser ao seu gestor de caso que não nos pode fornecer esta informação, o seu gestor de caso deixará de lhe perguntar sobre o seu estatuto.

**MAS** o seu gestor de caso terá de lhe colocar outras questões sobre a sua pessoa, incluindo onde mora, quais são os seus rendimentos, pensão de alimentos, etc. Precisamos destas informações para decidir sobre a elegibilidade de benefícios para os membros da sua família. Os seus rendimentos e os seus bens poderão ser incluídos para se determinar a elegibilidade e a quantia de benefícios para a sua família.

Certos residentes permanentes legais (LPR), ao candidatarem-se aos benefícios SNAP, podem ser inquiridos sobre o seu patrocinador (fiador). Se faz parte de um agregado com membros desqualificados, os rendimentos e os

bens do patrocinador podem ser usados na tomada de decisão quanto à elegibilidade para o Programa SNAP e quanto à quantia a receber. Além disso, certos agregados familiares com membros deficientes ou idosos, que não recebam o SSI, podem continuar a estar sujeitos à avaliação feita ao patrocinador.

**LEMBRE-SE:** Se não nos der a conhecer o seu estatuto de imigrante, os seus benefícios poderão ser mais baixos do que deveriam ser.

Se tiver dúvidas sobre o seu estatuto de imigrante ou como a obtenção de benefícios afecta a sua capacidade de rectificar o seu estatuto, ou quaisquer outras questões, poderá ligar para uma das agências indicadas na brochura "Recursos para Não-Cidadãos".